

CA1  
EA10  
62T16  
EXF  
REF

CANADA



TREATY SERIES 1962 No. 16 RECUEIL DES TRAITÉS

## VISAS

Exchange of Notes between CANADA and the  
REPUBLIC of SAN MARINO

San Marino and Ottawa September 1 and October 16, 1962

Entered into force November 15, 1962

## VISAS

Échange de Notes entre le CANADA et  
LA RÉPUBLIQUE DE SAINT-MARIN

Saint-Marin et Ottawa le 1<sup>er</sup> septembre et le 16 octobre 1962

En vigueur le 15 novembre 1962

43-208-558

43-279-786

C.63050221



ÉCHANGE DE NOTES (le 1<sup>er</sup> septembre et le 16 octobre 1962) ENTRE LE CANADA  
ET LA RÉPUBLIQUE DE SAINT-MARIN RELATIF AUX CONDITIONS  
D'OCTROI DES VISAS POUR VOYAGEURS NON-IMMIGRANTS DES DEUX  
PAYS.

I

*Le Secrétaire d'État aux Affaires Étrangères de la République de Saint-Marin  
aux Secrétaire d'État aux Affaires extérieures du Canada.*

REPUBLICA DI SAN MARINO

Segretaria di Stato per gli Affari Esteri

N. 1021/Aa/85

SAINT-MARIN, le 1<sup>er</sup> septembre 1962/1661

d.F.R.

MONSIEUR LE MINISTRE,

J'ai l'honneur de faire savoir à Votre Excellence que le Gouvernement de la Sérénissime République de Saint-Marin est disposé à conclure avec le Gouvernement du Canada un accord conçu dans les termes suivants:

- «1. Les citoyens de la République de Saint-Marin qui désirent entrer pour peu de temps au Canada en tant que touristes, et qui sont en possession de passeports valides délivrés par les autorités compétentes de Saint-Marin recevront des agents canadiens compétents préposés à la délivrance des visas, dans le plus bref délai et après le minimum de formalités, des visas ordinaires de non-immigrants, gratuits, valables pour un nombre illimité d'entrées au Canada pendant les douze mois suivant la date de leur délivrance. Cette durée de la validité des visas ne concerne que la période durant laquelle le visa peut permettre de passer par un port d'entrée canadien, et non pas la longueur du séjour permis au moment de l'entrée par les autorités canadiennes de l'immigration.
2. Les citoyens canadiens qui sont en possession de passeports canadiens valides peuvent, sans avoir à se procurer de visas, se rendre en tant que touristes dans la République de Saint-Marin en voyage d'affaires ou de plaisir ou y passer en transit pendant des périodes n'excédant pas trois mois consécutifs.
3. Il est entendu que les citoyens de Saint-Marin et du Canada entrant respectivement au Canada et à Saint-Marin sont assujétis par ailleurs aux lois et règlements du pays en question relatifs à l'entrée, à la résidence, à l'établissement, au travail dans un emploi ou à l'exercice d'une activité quelconque du domaine des affaires ou du domaine professionnel, rémunérée ou non, s'appliquant aux étrangers au moment de l'entrée desdits citoyens.
4. Si le Gouvernement canadien accepte ces propositions, j'ai l'honneur de proposer que la présente note et la réponse de Votre Excellence constituent entre les deux Gouvernements un accord qui entrera en



EXCHANGE OF NOTES (September 1 and October 16, 1962) BETWEEN CANADA  
AND THE REPUBLIC OF SAN MARINO CONCERNING VISA REQUIREMENTS  
FOR NON-IMMIGRANT TRAVELLERS OF THE TWO COUNTRIES.

(Translation)

I

The Secretary of State for Foreign Affairs of the Republic of San Marino to the  
Secretary of State for External Affairs of Canada.

REPUBLIC OF SAN MARINO

SECRETARY OF STATE FOR FOREIGN AFFAIRS

N. 1021/Aa/85

SAN MARINO, September 1, 1962/1661

d.F.R.

MR. MINISTER:

I have the honour to inform Your Excellency that the Government of the Most Serene Republic of San Marino is prepared to conclude with the Government of Canada an agreement worded as follows:

1. Citizens of the Republic of San Marino who wish to spend a short period in Canada *as tourists* and who have valid passports issued by the competent San Marino authorities, shall be granted by the competent Canadian visa officers, with the shortest possible delay and as little formalities as possible, ordinary non-immigrant visas, issued free of charge and valid for an unlimited number of entries into Canada during the 12 months following their date of issuance. This period of validity applies only to admission through a Canadian port of entry, and not to the duration of the authorized stay in Canada as stipulated by the Canadian Immigration authorities at the moment of entry into the country.
2. Canadian citizens who are the holders of valid Canadian passports may without a visa, enter the Republic of San Marino *as tourists* on a business or pleasure trip or travel there in transit, for a period not exceeding three consecutive months.
3. It is understood that San Marino and Canadian citizens entering respectively into Canada and San Marino will otherwise be subject to the laws and regulations of the aforesaid countries applying to foreigners at the time of their entry, and pertaining to the entry, residence, permanent settlement and work as an employee or in any business or professional capacity, whether such work is financially remunerated or not.
4. If these conditions are acceptable to the Government of Canada, I have the honour to propose that this Note and your reply should constitute an agreement between our two Governments which would come into







effect thirty days after the date of your reply. This agreement would remain in force indefinitely but would be terminated two months after either Government had received written notice of termination from the other Government.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

FEDERICO BIGI  
Secretary of State  
for Foreign Affairs.

The Secretary of State  
for External Affairs  
Ottawa.

OTTAWA, October 16, 1962.

I have the honour to refer to your Note No. 1501/N. On September 1, 1962, I had the pleasure of receiving your Note No. 1499/N. In this Note, you refer to the agreement between the two Governments concerning the exchange of information on the activities of certain individuals and organizations. I am pleased to inform you that the Government of Canada has agreed to the terms of the agreement proposed by the Government of the Republic of St. Martin. I am sure that this agreement will contribute to the better understanding and cooperation between the two Governments.

H. C. GRANT  
Secretary of State  
for External Affairs.

The Secretary of State  
for External Affairs  
Ottawa.

Monseigneur le Ministre  
des Affaires étrangères  
République de Saint-Martin



II

*Le Secrétaire d'État aux Affaires extérieures du Canada au Secrétaire d'État  
aux Affaires étrangères de la République de Saint-Marin.*

SECRETÉAIRE D'ÉTAT AUX AFFAIRES EXTÉRIEURES  
CANADA

OTTAWA, le 16 octobre 1962.

MONSIEUR LE MINISTRE,

J'ai l'honneur de me référer à votre Note n° N./1021/Aa/85 du 1<sup>er</sup> septembre 1962, proposant la conclusion entre le Gouvernement de la Sérénissime République de Saint-Marin et le Gouvernement canadien d'un accord réglementant les formalités de visa applicables aux touristes voyageant entre nos deux pays. Le Gouvernement canadien accepte la teneur de votre Note, et j'ai l'honneur de vous confirmer que votre Note et la présente réponse constituent un accord entre nos deux Gouvernements.

Veillez agréer, Monsieur le Ministre, les assurances de ma très haute considération.

Le Secrétaire d'État  
aux Affaires extérieures,  
H. C. GREEN

Monsieur le Ministre  
des Affaires étrangères  
République de Saint-Marin





3 5036 01075150 4

II

TREATY SERIES 1962 No. 17 RECUEIL DES TRAITÉS

The Secretary of State for External Affairs of Canada to the Secretary of State for Foreign Affairs of San Marino.

SECRETARY OF STATE FOR EXTERNAL AFFAIRS

OTTAWA, October 16, 1962.

MR. MINISTER:

I have the honour to refer to your Note No. N/1021/Aa/85 of September 1, 1962, proposing an agreement between the Government of the Most Serene Republic of San Marino and the Government of Canada to regulate the visa requirements for tourists travelling between our two countries. The contents of your Note are acceptable to the Government of Canada and I have the honour to confirm that your Note and this reply constitute an agreement between our two Governments.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

H. C. GREEN  
Secretary of State  
for External Affairs.

The Secretary of State  
for Foreign Affairs,  
San Marino.

43-208559



Crown Copyrights reserved © Droits de la Couronne réservés

Available from the Queen's Printer, Ottawa, and the following Canadian Government bookshops:

**OTTAWA**

*Daly Building, Corner Mackenzie and Rideau*

**TORONTO**

*Mackenzie Building, 36 Adelaide St. East*

**MONTREAL**

*Æterna-Vie Building, 1182 St. Catherine St. West*

or through your bookseller.

A deposit copy of this publication is also available for reference in public libraries across Canada

Price 35 cents

Catalogue No. E3-62/16

*Price subject to change without notice*

Roger Duhamel, F.R.S.C.  
Queen's Printer and Controller of Stationery  
Ottawa, Canada  
1964

En vente chez l'Imprimeur de la Reine à Ottawa et dans les librairies du Gouvernement fédéral:

**OTTAWA**

*Édifce Daly, angle Mackenzie et Rideau*

**TORONTO**

*Édifce Mackenzie, 36 est, rue Adelaide*

**MONTREAL**

*Édifce Æterna-Vie, 1182 ouest, rue Ste-Catherine*

ou chez votre libraire.

Des exemplaires sont à la disposition des intéressés dans toutes les bibliothèques publiques du Canada

Prix 35 cents

N° de catalogue E3-62/16

*Prix sujet à changement sans avis préalable*

Roger Duhamel, M.S.R.C.  
Imprimeur de la Reine et Contrôleur de la Papeterie  
Ottawa, Canada  
1964